

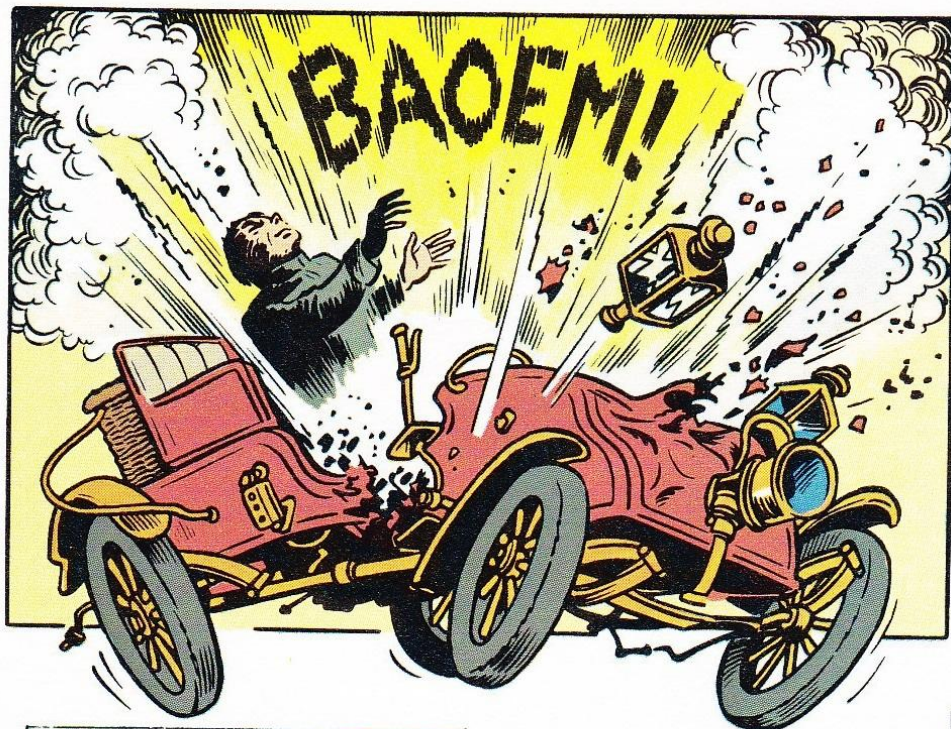
La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ik heb met mijn vriend nog vele / veel geheimen (om) op te lossen* » (« *J'ai avec mon ami encore beaucoup de secrets => mystères pour / à résoudre* »).

On y trouve la forme verbale « **op ... lossen** », provenant de l'infinitif « **OPLOSSEN** », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur « **LOSSEN** ».

Rappelons, lorsqu'un tel verbe est conjugué, que la particule séparable fait l'objet d'un **REJET**. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

On trouve ici une sorte de phrase subordonnée « *infinitive* », introduite par l'équivalent d'un « **POUR** » qui, devant les verbes, est normalement rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM** (ici sous-entendu) ... **TE** », placé devant l'infinitif « **lossen** ».



Vreselijk! Grosjean was mijn chauffeur! Wat gebeurt hier? Wie bent u?



Noem mij Robert. Ik zat Grosjean op de hielen in verband met de dood van Agatha Monest. Iemand saboteerde zijn wagen om hem het zwijgen op te leggen!

37

T ERWIJL DE POLITIE HET NODIGE DOET, MAAKT ROBERT KENNIS MET MIJNHEER EN MEVROUW MALBIN DE EIGENAARS VAN HET SPIJSHUIS.



Grosjean een boef? Wij hebben nooit iets ondervonden! Mijn vrouw moet totaal verrast geweest zijn!



Mevrouw gedroeg zich dapper en redde mij het leven!

Sta de politie te woord maar houd mij er buiten! Ik heb met mijn vriend Bertrand nog vele geheimen op te lossen!

38